

Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts Bratislava presents
CHRONICLES OF THE TIME. Shakespeare in Central Europe

Thursday, Nov. 28th 2013, „Barco“ room, FTF Svoradova 2, Bratislava

Programme

Session 1

- 9:00 Welcoming (prof. Jana Wild, Theatre Faculty Bratislava):
9:10 **Dr. Ludwig Schnauder** (University of Vienna, Austria): **Shakespeare under the Nazis at Austria's National Theatre:** The case of *The Merchant of Venice* at the Burgtheater in 1943.
9:55 **Mgr. Eva Kyselová** (Theatre Academy Prague, Czech Republic): **Play Macbeth:** Shakespeare's mark in Czech theatre dissent
10:40 COFFEE BREAK

Session 2

- 11:00 **prof. Jacek Fabiszak** (Adam Mickiewicz University Poznań, Poland): **On the Adaptation of an Adaptation:** The Case of Olga Lipińska's Television Version of Ivo Brešan's *The production of Hamlet in the village of Mrduša Dolná*.
11:45 **Mgr. Radka Kunderová** (Theatre Faculty Brno, Czech Republic): **Shakespearean Majesties and Fools in the Pre-revolutionary Czechoslovakia.** "Shakespearomania I" in the Theatre On the String, 1988.
12:30 LUNCH

Session 3

- 14:00 **Dr. Márta Minier** (University of South Wales, UK): **Between Politics and Artistic Experimentalism.** *Hamlet* in Post-1989 Hungary.
14:45 **prof. Jacek Fabiszak** (Adam Mickiewicz University Poznań, Poland): **Hamlet/Hamlet in the post-context of the Solidarity revolution.**
15:30 COFFEE BREAK

Session 4

- 15:45 **Dr. Gabriella Reuss** (Pázmány Péter Catholic University, Piliscsaba, Hungary): **Singing Stage Hands and a Wind Machine:** (Theatrical) Illusions in Contemporary Budapest.
16:30 **prof. Jana Wild** (Theatre Faculty Bratislava, Slovakia): **Tracking (foot)prints of Shakespeare in Slovak**
17:15 CLOSING DISCUSSION

moderation of the symposium: Zuzana Golianová, Natália Bokníková

Accompanying event:

- 19:00 **Macbeth** (by students of the Theatre Faculty, director: Tomáš Procházka)
Divadlo LAB, Svoradova 4.

This symposium was made possible
by the funding of KEGA (Project Nr. 011VŠMU-4/2012: Shakespeare in Central Europe)
and by the support of the Theatre Faculty and the Film and Television Faculty
of the Academy of Performing Arts Bratislava.

Divadelná fakulta VŠMU Bratislava pozýva na sympóziu:

KRONIKA DOBY. Shakespeare v Strednej Európe

štvrtok 28. novembra 2013, miestnosť „Barco“, FTF Svoradova 2, Bratislava

Program

Blok 1

- 9:00 Privítanie (prof. Jana Wild, DF VŠMU Bratislava):
- 9:10 **Dr. Ludwig Schnauder** (Univerzita Viedeň, Rakúsko): **Shakespeare v období nacizmu v rakúskom národnom divadle**: Prípady *Kupca benátskeho* v divadle Burgtheater, 1943.
- 9:55 **Mgr. Eva Kyšlová** (DAMU Praha, ČR): **Play Makbeth**: Shakespearovská stopa v českom divadelnom disente
- 10:40 PRESTÁVKA: KÁVA

Blok 2

- 11:00 **prof. Jacek Fabiszak** (Univerzita Adama Mickiewicza Poznań, Poľsko): **O adaptácii jednej adaptácie**: Prípady televíznej verzie hry Iva Brešana *Predstavenie Hamleta v obci Dolná Mrduša* v réžii Olgy Lipińskiej.
- 11:45 **Mgr. Radka Kunderová** (DIFA JAMU Brno, ČR): **Shakespearove veličenstvá a blázni v predrevolučnom Československu**. Scherhaufnerova "Shakespearomania I" v Divadle na provázku, 1988.
- 12:30 OBED

Blok 3

- 14:00 **Dr. Márta Minier** (Univerzita South Wales, Spojené kráľovstvo): **Medzi politikou a umeleckým experimentátorstvom**. *Hamlet* v Maďarsku po 1989.
- 14:45 **prof. Jacek Fabiszak** (Univerzita Adama Mickiewicza Poznań, Poľsko): **Hamlet/Hamlet v post-kontexte revolúcie Solidarity**: Jan Kłata, Gdansk.
- 15:30 PRESTÁVKA: KÁVA

Blok 4

- 15:45 **Dr. Gabriella Reuss** (Katolícka univerzita P. Pázmányho Piliscsaba, Maďarsko): **Spievajúci kulisári a mechanický vetrodaj**: (Divadelné) ilúzie v súčasnej Budapešti.
- 16:30 **prof. Jana Wild** (DF VŠMU Bratislava, SR): **Odtlačky Shakespeara v slovenčine**
- 17:15 ZÁVEREČNÁ DISKUSIA

moderácia sympózia: Zuzana Golianová, Natália Bokníková

Sprievodné podujatie:

- 19:00 ***Macbeth*** (DF VŠMU, réžia: Tomáš Procházka), Divadlo LAB, Svoradova 4.

Sympóziu podporili:

KEGA (Projekt O11VŠMU-4/2012: Shakespeare v strednej Európe),
Divadelná fakulta a Filmová a televízna fakulta VŠMU Bratislava.